

¿Cómo puedo saber más sobre las pruebas de detección del cáncer cervical?

Si necesita ayuda para comprender los resultados de sus pruebas de detección, vaya a: www.arhp.org

La ARHP no pretende promocionar estos sitios Web, pero estos recursos pueden ser de utilidad a los pacientes:

Organizaciones no lucrativas:

American Social Health Association (ASHA) [inglés]

Información sobre la prevención del VPH y del cáncer cervical.
www.ashastd.org

Asociación de Profesionales de la Salud Reproductiva (ARHP) [inglés]

Información sobre la prevención del VPH y del cáncer cervical.
www.arhp.org y www.arhp.org/PapResults

National Women's Health Resource Center [inglés]

"Centro de Salud (Health Center)" sobre el cáncer cervical.
www.healthywomen.org

Planned Parenthood [español / inglés]

Información sobre la prevención del cáncer cervical.
www.plannedparenthood.org

Agencia del gobierno

National Cancer Institute [español / inglés]

Información sobre las pruebas de detección del cáncer cervical.
www.nci.nih.gov

Compañías comerciales:

Cytc Corporation [inglés]

Fabricante de la prueba de Papanicolau ThinPrep® System.
www.cytc.com

Digene Corporation [inglés]

Fabricante de la prueba de Papanicolau DNAwithPap™.
www.thehpvtest.com

TriPath Imaging®, Inc. [inglés]

Fabricante de la prueba de Papanicolau de base líquida SurePath®.
www.tripathimaging.com

Consejeros clínicos:

Nancy Berman, MSN, APRN, BC, Southfield, MI
Evan Myers, MD, MPH, Durham, NC

Escritora:

Diane Shannon, MD, MPH, Brookline, MA

Esta publicación fue posible a través de un subsidio educacional irrestricto por parte de la Digene Corporation.

ARHP

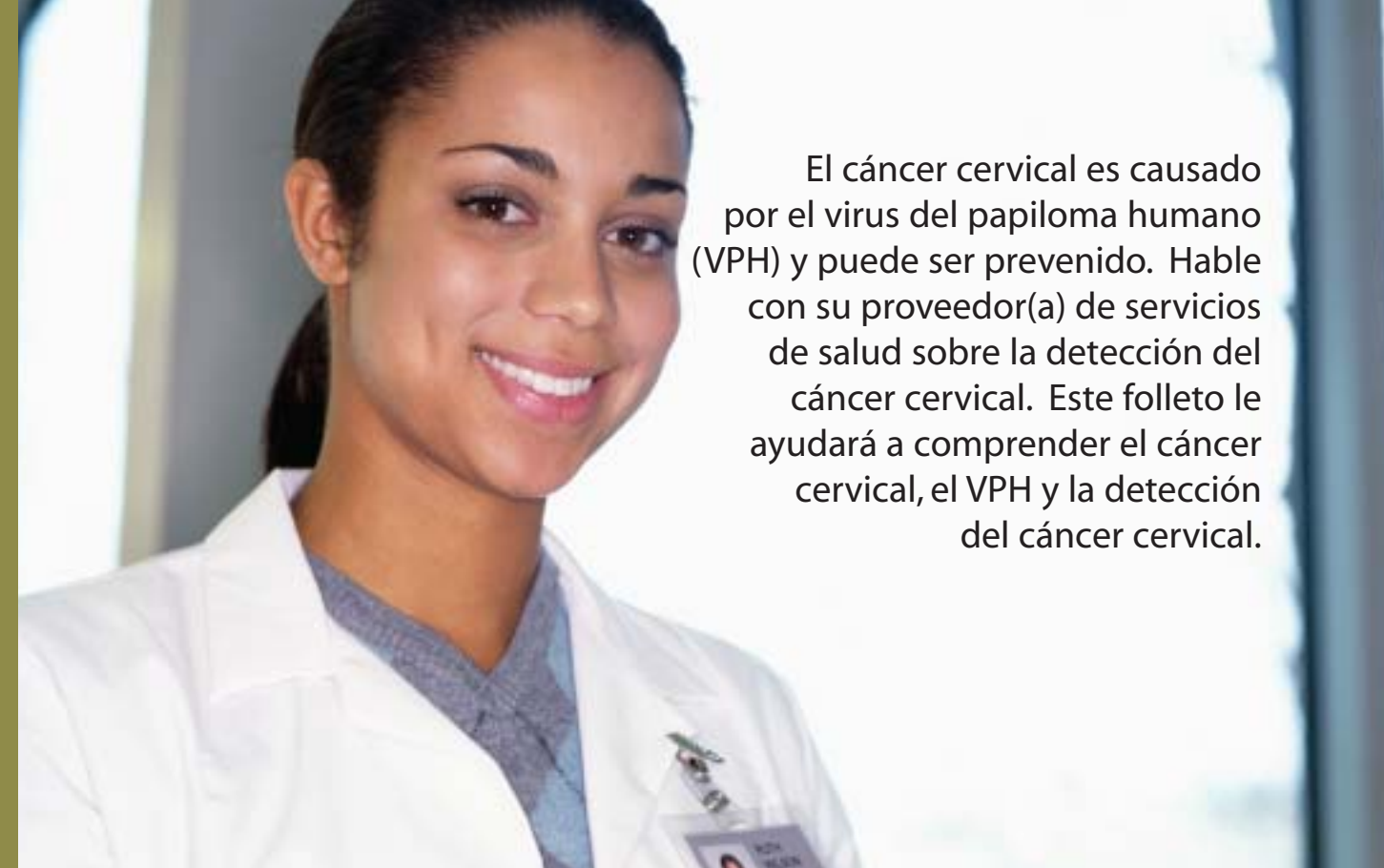
2401 Pennsylvania Ave., NW, Suite 350
Washington, DC 20037-1730
www.arhp.org



Guía de la mujer para Comprender el VPH y el Cáncer Cervical



ASOCIACIÓN DE PROFESIONALES DE LA SALUD REPRODUCTIVA



El cáncer cervical es causado por el virus del papiloma humano (VPH) y puede ser prevenido. Hable con su proveedor(a) de servicios de salud sobre la detección del cáncer cervical. Este folleto le ayudará a comprender el cáncer cervical, el VPH y la detección del cáncer cervical.

Comprendiendo el cáncer cervical

¿Qué es el cáncer cervical?

- El cérvix es la parte inferior del útero (vientre).
- El cáncer del cérvix (cáncer cervical) es una enfermedad seria pero prevenible.
- Las pruebas de detección pueden encontrar cambios en las células cervicales antes de que el cáncer se desarrolle.
- Los cambios en las células cervicales antes que el cáncer se desarrolle se conocen como displasia.
- El remover las células que presentan displasia puede prevenir el cáncer cervical.
- Si se deja sin tratamiento, la displasia puede conducir al cáncer cervical.
- Las pruebas de detección pueden ayudar a prevenir el cáncer cervical.
- El cáncer cervical puede ser curado si se descubre en una etapa temprana.

¿Qué causa el cáncer cervical?

- El cáncer cervical es causado por un virus llamado virus del papiloma humano (VPH).
- El VPH no es lo mismo que el virus de inmunodeficiencia humana (VIH, el cual causa el SIDA) o que el virus del herpes simple (VHS, el cual causa las llagas en la boca y el herpes genital).
- La infección por VPH es muy común entre los adultos en los Estados Unidos. De hecho, la mayoría de personas tendrán una infección por VPH en algún momento de sus vidas.
- Generalmente, el sistema inmunológico del cuerpo combate la infección y el VPH desaparece por sí mismo.

Hable

con su pareja sobre el VPH

Descubrir que usted tiene el VPH puede ser alarmante. Usted puede preocuparse que su pareja le haya sido infiel. Él puede pensar que usted lo haya sido. Es muy importante asegurarse que los dos tengan los hechos sobre el VPH:

- La mayoría de los adultos tienen el VPH en algún momento de sus vidas.
- El VPH no produce ningún síntoma y generalmente desaparece por sí mismo.
- La mayoría de gente con el VPH no sabe que lo tiene.
- Generalmente es imposible saber cuál pareja le transmitió el VPH a una persona.
- El VPH no es una indicación que usted o su pareja hayan sido infieles.
- No es justo ni le beneficia de ninguna forma el culpar a su pareja si usted tiene el VPH.

Es importante que usted tenga una conversación honesta con su pareja sobre el VPH, de manera que los dos estén informados y puedan tomar decisiones seguras sobre su salud.

Comprendiendo el VPH

¿Es seria la infección por VPH?

- Existen muchos tipos de VPH.
- Los tipos que pueden conducir al cáncer cervical son llamados **tipos de alto riesgo**.
- Otros tipos, llamados **tipos de bajo riesgo**, pueden causar verrugas genitales pero no causan cáncer cervical.
- El VPH de alto riesgo es un problema solo cuando no desaparece. Si permanece en el cuerpo durante un largo tiempo, puede conducir al cáncer cervical.

¿Existen síntomas del VPH?

- No, la infección por VPH no causa síntomas, por lo que la mayoría de gente no sabe que lo tiene.
- Una persona puede tener el VPH por mucho tiempo antes de que sea descubierto.

¿Cómo se contagia una persona con el VPH?

- El VPH se transmite de una persona a otra por contacto de piel a piel, en el área genital.
- **El VPH puede ser transmitido aun cuando no haya una relación sexual.**
- El VPH puede transmitirse por relaciones sexuales vaginales, anales y posiblemente orales.

¿Existe alguna forma de evitar contagiarse con el VPH?

Hay dos cosas que pueden reducir su riesgo de contagiarse con el VPH:

- **Limite sus parejas sexuales.** Solamente tenga relaciones sexuales con una persona, que solo tenga relaciones sexuales con usted.
- **Use condones.** Los condones no protegen totalmente contra el VPH, pero reducen la posibilidad de que usted se contagie. Los condones también ayudan a prevenir el VIH, el herpes, y otras infecciones de transmisión sexual.

Comprendiendo la Detección del Cáncer Cervical

¿Qué pruebas de detección existen para el cáncer cervical?

Existen dos tipos principales de pruebas de detección:

- **La prueba de Papanicolau.**
- **La prueba del VPH.**

¿Qué es la prueba de Papanicolau?

- La prueba de Papanicolau se usa para buscar células cervicales anormales.
- Las pruebas de Papanicolau se hacen a menudo durante la parte del examen pélvico de la consulta de la “mujer saludable” (ver la sección ¡Manténgase saludable! en este folleto).
- Durante la prueba de Papanicolau, su proveedor(a) de servicios de salud recogerá una muestra de células cervicales para ser analizada en el laboratorio.
- Alrededor del 90% de los resultados de las pruebas de Papanicolau son normales.
- Si la prueba resulta anormal, usted podría necesitar más pruebas.
- **En la mayoría de casos, un resultado anormal de la prueba de Papanicolau no significa que la mujer tenga cáncer.**

¿Qué es la prueba del VPH?

- La prueba del VPH es una forma bastante precisa de decir si el VPH de alto riesgo está presente en el cérvix de una mujer.
- Esta prueba puede utilizar la misma muestra de células tomadas para la prueba de Papanicolau o una muestra separada tomada inmediatamente después de la muestra para el Papanicolau.
- Un resultado positivo en esta prueba significa que una mujer tiene el VPH de alto riesgo. Ésta debería ser observada con especial atención para asegurarse de que la infección desaparezca y que ella no desarrolle células anormales.
- **Un resultado positivo de la prueba del VPH no significa que una mujer tenga cáncer.**
- Un resultado positivo de la prueba del VPH **tampoco** es una indicación de que su pareja haya tenido relaciones sexuales con otra persona. Una persona puede tener el VPH por mucho tiempo antes de que éste sea detectado.

¿Cuándo podría hacerse una prueba del VPH?

- La prueba del VPH puede ser usada de dos maneras:
 - Para ver si una mujer con un resultado dudoso de una prueba de Papanicolau (uno que muestre células anormales pero que no sean displasia) necesita pruebas adicionales.
 - Como prueba de detección del cáncer cervical, junto con la prueba de Papanicolau, en mujeres de 30 años de edad en adelante. Las mujeres de 30 años de edad o mayores que tienen el VPH tienen mayores probabilidades de haberlo tenido por largo tiempo. Esto significa que ellas tienen un riesgo mayor de desarrollar cáncer cervical.
- Las mujeres entre 20 y 30 años no necesitan una prueba de VPH además de la de Papanicolau. La infección por VPH es muy común en mujeres de este grupo y generalmente desaparece por sí misma.
- La prueba del VPH no se utiliza en hombres. La mayor parte del tiempo, los hombres no desarrollan problemas de salud como consecuencia del VPH.

¿Cuándo debería una mujer hacerse pruebas para detectar el cáncer cervical?

- Los expertos recomiendan que la mujer se haga su primera prueba de Papanicolau a los 21 años o a los tres años de haber comenzado a tener relaciones sexuales vaginales, lo que ocurra primero.
- Las mujeres menores de 30 años deberían hablar con su proveedor(a) de servicios de salud sobre qué tan a menudo hacerse la prueba de Papanicolau.

- Las mujeres de 30 años en adelante pueden hacerse la prueba del VPH junto con la de Papanicolau. Las mujeres que tiene un resultado normal de la prueba de Papanicolau y un resultado negativo de la prueba del VPH deberían hacerse ambas pruebas nuevamente a los tres años.
- Las mujeres de 70 años en adelante deberían discutir con su proveedor(a) de servicios de salud si continuar o no haciéndose pruebas para detectar cáncer cervical.
- Las mujeres que han sido operadas de histerectomía total (cirugía para remover el útero y el cérvix), la cual no fue para tratar cáncer o displasia no necesitan hacerse las pruebas de detección.

¡Manténgase saludable!

Todas las mujeres deberían ir a consulta con un proveedor(a) de servicios de salud reproductiva, en forma regular, para mantenerse saludable. Esta consulta de “mujer saludable” es una oportunidad para hablar con su proveedor(a) de servicios salud sobre:

- Problemas de su ciclo menstrual.
- Control de la natalidad.
- Sexualidad.
- Infertilidad.
- Menopausia (los cambios de la vida)
- Temas delicados, como la depresión o una relación dañina.

La consulta de “mujer saludable” es diferente para cada mujer, porque las necesidades de cada mujer son diferentes. Durante la consulta de “mujer saludable”, su proveedor(a) de servicios de salud:

- Puede contestar sus preguntas y aclarar cualquier duda que usted tenga.
- Le hará un examen de las mamas y la evaluará por enfermedades comunes, como la presión alta.
- Podría hacerle un examen pélvico, el cual puede incluir pruebas para detección del cáncer cervical. (No todas las mujeres necesitan estas pruebas cada año. Su proveedor(a) de servicios de salud le puede decir qué tan a menudo debería hacerse estas pruebas).

Hable con su proveedor(a) de servicios de salud

Las pruebas para detección del cáncer cervical pueden ser confusas. Si usted tiene cualquier pregunta sobre las pruebas, hable con su proveedor(a) de servicios de salud.